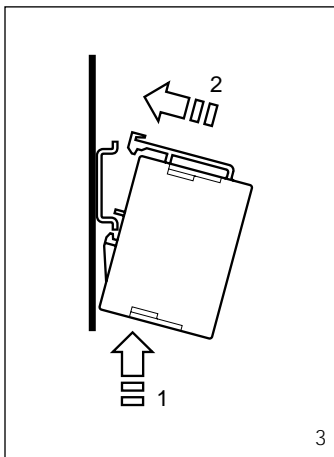
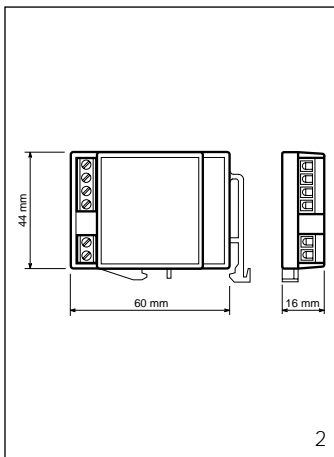
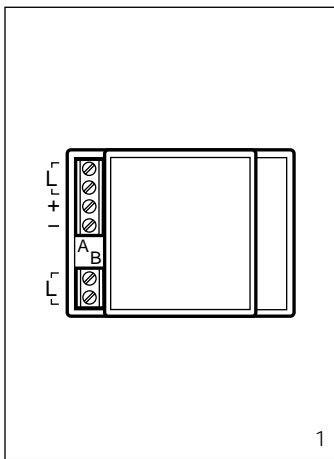


RIR/300LR



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

RIPETITORE PER LINEA DATI RIR/300LR

Il ripetitore per linea dati (tipo RS 485) viene utilizzato qualora siano presenti nella stessa linea più di 32 dispositivi LON (identificabili dalla sigla LR) o sia necessario una distribuzione a stella delle linee.

La distanza massima raggiungibile da una linea è di 1000 m e si possono collegare in cascata, tra due qualsiasi dispositivi della linea dati, fino a 4 ripetitori.

L'apparecchio, per le sue ridotte dimensioni, può essere inserito in una normale scatola di derivazione (90x90x40 mm) oppure installato su guida DIN (EN 50022) (fig. 3).

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera A

- ┌ linea dati LON
- + alimentazione +12÷18 V
- massa

Morsettiera B

- ┌ linea dati LON

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 12÷18Vcc.
- Assorbimento: <15mA.
- Velocità di trasmissione: 78 Kbps.
- Livello segnale di uscita: ±1,5 V.
- Tensione di ingresso: -7 a +12 V.
- Sensibilità di ingresso: ±200 mV.
- Resistenza di ingresso: ≥12 KΩ.
- Numero di dispositivi pilotati: max. 32.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 60x44x16 mm.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

DATA LINE REPEATER RIR/300LR

The repeater for data lines (type RS 485) is used when more than 32 LON devices (coded LR) are to be found on the same line, or if lines are to be distributed in a star structure. The maximum distance any one line can run is 1,000 m and up to 4 repeaters can be

cascaded between any two of the data line's devices.

Given the unit's small size, it can be installed in a standard junction box (90x90x40 mm) or on a DIN rail (EN 50022) (fig. 3).

Function of each terminal (fig. 1)

Terminal block A

- ┌ LON data line
- + power supply +12÷18 V
- earth

Terminal block B

- ┌ LON data line

Technical features

- Supply voltage: 12÷18V DC.
- Current demand: <15 mA.
- Transfer rate: 78 Kbps.
- Output signal level: ±1.5 V.
- Input voltage: -7 to +12 V.
- Input sensitivity: ± 200 mV.
- Input resistance: ≥12 KΩ.
- Number of devices controlled: max. 32.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

VERSTÄRKER FÜR DIE DATENLEITUNG RIR/300LR

Der Einsatz des Verstärkers für die Datenleitung (Typ RS 485) ist bei einer Leitung mit mehr als 32 LON-Vorrichtungen (diese weisen die Zeichen LR auf) oder bei einer notwendigen Sternschaltung der Leitungen erforderlich.

Der erreichbare Höchstabstand einer Leitung beträgt 1000 m, über eine Kaskadenschaltung können bis zu 4 Verstärker zwischen zwei x-beliebigen Vorrichtungen der Datenleitung angeschlossen werden.

Aufgrund seiner geringen Ausmaße kann das Gerät in einem normalen Abzweigkasten (90x90x40 mm) oder auf eine DIN-Schiene (EN 50022) eingebaut werden (Abb. 3).

Funktion der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste A

- ┌ Datenleitung LON
- + Stromversorgung +12÷18 V
- Masse

Klemmleiste B

- ┌ Datenleitung LON

Technische Daten

- Stromversorgung: 12÷18 V DC.
- Stromaufnahme: <15 mA.
- Übertragungsgeschwindigkeit: 78 Kbps.
- Niveau des Ausgangssignals: ±1,5 V.
- Eingangsspannung: -7 bis +12 V.
- Eingangsempfindlichkeit: ±200 mV.
- Eingangswiderstand: ≥12 KΩ.

- Anzahl der gesteuerten Vorrichtungen: max. 32.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis + 35 °C.
- Abmessungen: 60x44x16 mm.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

RÉPÉTEUR POUR LIGNE DE DONNÉES RIR/300LR

Le répéteur pour la ligne de données (type RS 485) est utilisé lorsque plus de 32 dispositifs LON (identifiables grâce au sigle LR) sont présents sur la même ligne ou lorsqu'il est nécessaire d'effectuer une distribution en étoile des lignes.

Une ligne peut atteindre une distance maximum de 1000 m et il est possible de raccorder en cascade, entre deux dispositifs quelconques de la ligne de données, jusqu'à 4 répéteurs.

Grâce à ses dimensions réduites, l'appareil peut être installé dans un boîtier de dérivation commun (90x90x40 mm) ou installé sur rail DIN (EN 50022) (fig. 3).

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier A

- ┌ ligne de données LON
- + alimentation +12÷18 V
- masse

Bornier B

- ┌ ligne de données LON

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 12÷18 Vcc.
- Absorption: <15mA.
- Vitesse de transmission: 78 Kbps.
- Niveau du signal de sortie: ±1,5 V.
- Tension d'entrée: de -7 à +12 V.
- Sensibilité d'entrée: ±200 mV.
- Résistance d'entrée: ≥12 KΩ.
- Nombre de dispositifs pilotés: 32 maxi.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

REPETIDOR PARA LÍNEA DATOS RIR/300LR

El repetidor para línea de datos (tipo RS 485) es empleado cuando en la misma línea hay más de 32 dispositivos LON (identificables por la sigla LR) o se precise una distribución en estrella de las líneas.

La distancia máxima alcanzable por una línea es de 1000 m y se pueden conectar en cascada, entre dos dispositivos cualquiera de la línea de datos, hasta 4 repetidores.

El aparato, gracias a su tamaño reducido, se puede colocar en una caja normal de derivación

(90x90x40 mm) o bien se puede instalar en guía DIN (EN 50022) (fig. 3).

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera A

- L línea datos LON
- + alimentación +12÷18 V
- masa

Bornera B

- L Línea datos LON

Características técnicas

- Alimentación: 12÷18 Vcc.
- Consumo: <15 mA.
- Velocidad de transmisión: 78 Kbps.
- Nivel de señal de salida: ±1,5 V.
- Tensión de entrada: de -7 a +12 V.
- Sensibilidad de entrada: ±200 mV.
- Resistencia de entrada: ≥12 KΩ.
- Número de dispositivos pilotados: máx. 32.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.
- Dimensiones: 60x44x16 mm.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

REPETIDOR PARA LINHA DADOS RIR/300LR

O repetidor para linha dados (tipo RS 485) é utilizado se por acaso estiverem presentes na mesma linha mais de 32 dispositivos LON (identificáveis com a sigla LR) ou se for necessária uma distribuição a estrela das linhas.

A distância máxima atingível por uma linha é de 1000 m e podem-se ligar em cascata, entre dois dispositivos quaisquer da linha dados, até 4 repetidores.

O aparelho tem dimensões reduzidas, e por isso pode ser inserido numa normal caixa de derivação (90x90x40 mm) ou então instalado na guia DIN (EN 50022) (fig.3)

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes A

- L linha dados LON
- + alimentação +12÷18V
- massa

Placa de bornes B

- L linha dados LON

Características técnicas

- Alimentação: 12÷18Vcc.
- Absorção: <15mA.
- Velocidade de transmissão: 78 Kbps.
- Nivel do sinal de saída: ±1,5V.
- Tensão de entrada: - 7 até +12 V.
- Sensibilidade de entrada: ±200 mV.
- Resistência de entrada: ≥12 KΩ.
- Número de dispositivos pilotados: máx. 32.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.
- Dimensões: 60x44x16 mm.